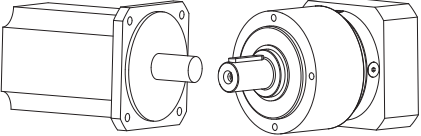
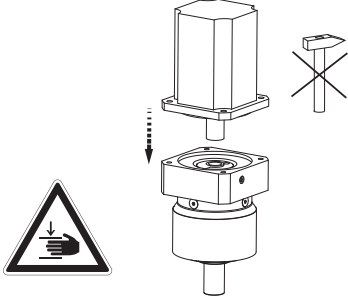
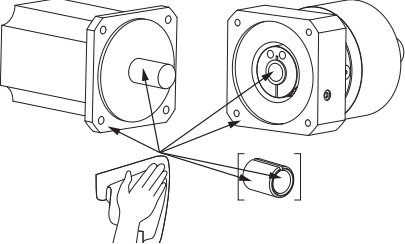
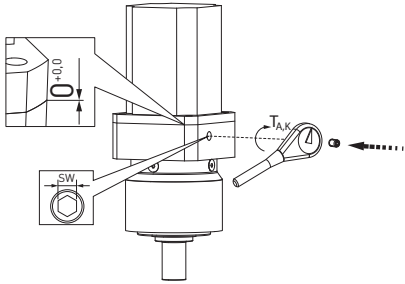
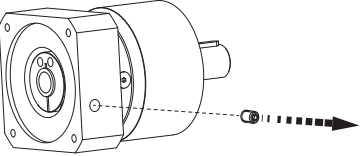
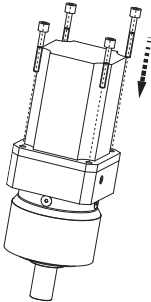
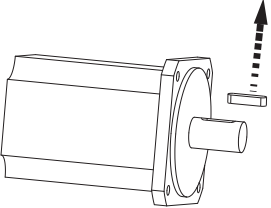
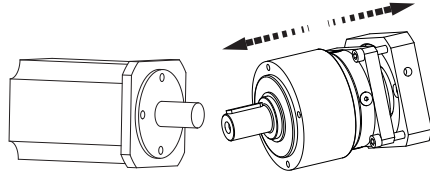
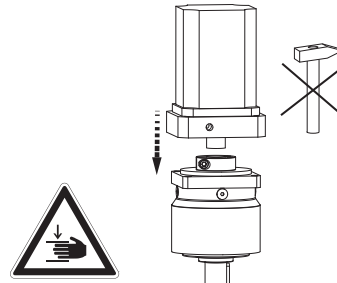
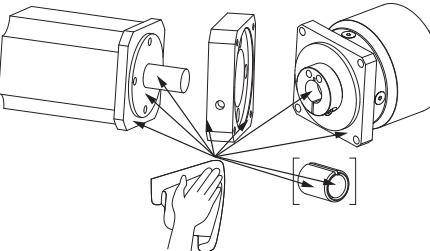
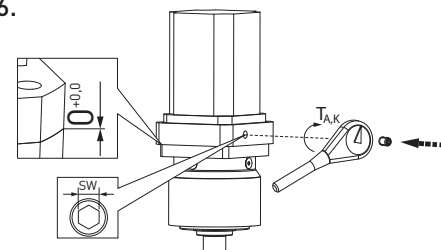
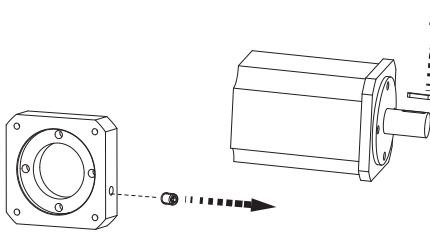
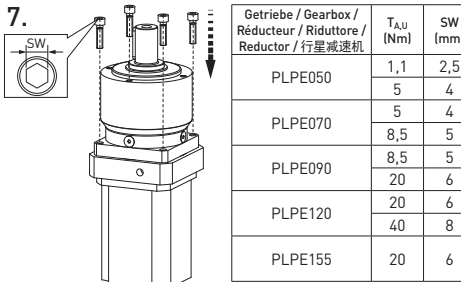
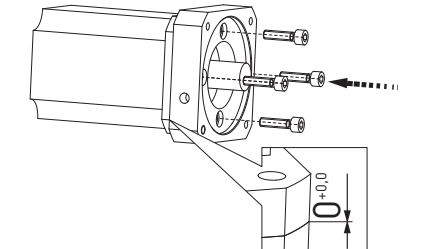


	DE Anbauanleitung PLPE - B5	EN Mounting instructions PLPE - B5	FR Instructions de montage PLPE - B5	IT Istruzioni di montaggio PLPE - B5	ES Instrucciones montaje PLPE - B5	ZH 电机安装说明书 PLPE - B5	DSS-Nr.: 100253373 DSS-Rev.: 001 TSS-Nr.: 55417 Datum: 07.11.2023 Seite: 1/2

1. 	DE DIN 42955-N richtiger Motor? Richtiges Getriebe? EN DIN 42955-N right motor? Right gearbox? FR DIN 42955-N moteur adapté ? Réducteur adapté ? IT DIN 42955-N motore corretto? Riduttore corretto? ES DIN 42955-N motor correcto? Reductor correcto? ZH DIN 42955-N 首先确认电机和减速机型号是否正确?	5. 	DE Klemmschraube öffnen, $d_{Motor} < d_{Hohlwelle}$: Buchse verwenden, Motormontage bevorzugt in vertikaler Position, Motor in Getriebe fügen EN Open clamping screw, $d_{motor} < d_{hollow\ shaft}$: use bushing, motor mounting preferred in vertical position, fit the motor in the gearbox FR Dévisser la vis de serrage, $d_{moteur} < d_{arbre\ creux}$: utiliser une douille, monter le moteur de préférence en position verticale, insérer le moteur dans le réducteur IT Aprire la vite di bloccaggio, $d_{motore} < d_{albero\ cavo}$: utilizzare la boccia, montaggio motore preferibile in posizione verticale; accoppiare il motore al riduttore ES Abrir el tornillo de sujeción, $d_{motor} < d_{árbol\ hueco}$: Utilizar un casquillo, efectuar el montaje del motor preferentemente en posición vertical, insertar el motor en el reductor ZH 松开输入端锁紧螺丝，确保电机轴径与太阳轮内孔直径匹配（如果电机轴径<减速机输入孔径，请使用配套的变径轴套），将电机轴推入减速机输入端太阳轮孔（垂直方向最佳）。
2. 	DE Fettfrei reinigen, eventuelle Beschädigungen entfernen EN Clean grease free, rectify any damage FR Dégraisser, éliminer les endommagements éventuels IT Sgrassare, rimuovere eventuali danneggiamenti ES Limpiar de grasa, eliminar cualquier posible daño ZH 清理多余油脂，如有损伤请及时修复	6. 	DE Motorflansch muss an Getriebeflansch anliegen, Klemmring mit $T_{A,K}$ anziehen, Abdeckschraube einschrauben EN Motor flange adjacent on gearbox flange, tighten clamping ring with $T_{A,K}$, tighten cover screw FR Le flasque du moteur doit adhérer au flasque du réducteur, serrer la bague de serrage avec $T_{A,K}$, visser la vis de protection IT La flangia motore deve essere a contatto con la flangia riduttore, Serrare l'anello di bloccaggio a $T_{A,K}$, avvitare la vite di copertura ES La brida del motor tiene que descansar sobre la brida del reductor, apretar la junta de unión con $T_{A,K}$, atornillar el tapón roscado ZH 将电机法兰面与减速机法兰面装配连接后，以 $T_{A,K}$ 扭力（对照下表）锁紧锁紧环螺丝，之后再安装上防尘螺丝。
3. 	DE Abdeckschraube entfernen, Stellung der Klemmschraube justieren EN Remove cover screw, adjust position of clamping screw FR Déposer la vis de protection, ajuster la position de la vis de serrage IT Rimuovere la vite di copertura, regolare la posizione della vite di bloccaggio ES Quitar el tapón roscado, ajustar la posición del tornillo de sujeción ZH 拧开防尘螺丝，调节锁紧螺丝位置	7. 	DE Schrauben mit der Festigkeitsklasse 8.8 verwenden, Schrauben müssen gesichert werden; Anzugsmoment $[T_{A,S}]$ der Schraube: 90% der Schraubenstreckgrenze nutzen, Schrauben mit $T_{A,S}$ und über Kreuz anziehen EN Use screws with the property class 8.8, screws must be secured, tightening torque $[T_{A,S}]$ of the screw: use 90% of screws yield stress, tighten screws with $T_{A,S}$, screws tighten crosswise FR Utiliser des vis à Classe de qualité de 8.8, les vis doivent être bloquées ; couple de serrage $[T_{A,S}]$ des vis : utiliser 90% de la limite d'élasticité des vis, serrer les vis avec $T_{A,S}$ en croix IT Utilizzare viti con una classe di resistenza minima di 8.8; fissare le viti; coppia di serraggio $[T_{A,S}]$ della vite: lizzare il 90% del limite di elasticità, serrare le viti a $T_{A,S}$ e in sequenza incrociata ES Emplear tornillos con una Clase de resistencia de 8.8; hay que fijar los tornillos; par de apriete $[T_{A,S}]$ de los tornillos: emplear un 90% del límite de elasticidad; apretar los tornillos con $T_{A,S}$, y hacerlo en cruz ZH 减速机与电机连接螺丝的强度等级为8.8，螺丝一定要保证锁紧。锁紧螺丝扭力 $T_{A,S}$ 参考的是90%的螺丝屈服应力。锁紧过程，请按照对角方位进行逐一锁紧。
4. 	DE Bei Motor mit Passfeder muss diese entfernt werden EN If the motor has a feather key, remove it FR Déposer celle-ci sur les moteurs à clavette IT In caso di motore con chiave, rimuoverla ES En caso de motor con chaveta, hay que quitar ésta ZH 如果电机已有键，请将电机键移除		

Getriebe / gearbox / Réducteur / Riduttore / Reductor / 行星减速机	PLPE050		PLPE070		PLPE090		PLPE120		PLPE155	
$T_{A,K}$ [Nm]	2	4,5	4,5	9,5	9,5	16,5	16,5	40	40	75
SW [mm]	2,5	3	3	4	4	5	5	6	6	8

	DE Anbauanleitung PLPE - B14	EN Mounting instructions PLPE - B14	FR Instructions de montage PLPE - B14	IT Istruzioni di montaggio PLPE - B14	ES Instrucciones montaje PLPE - B14	ZH 电机安装说明书 PLPE - B14	DSS-Nr.: 100253373 DSS-Rev.: 001 TSS-Nr.: 55417 Datum: 07.11.2023 Seite: 2/2
---	---	--	--	--	--	--	--

1. 	DE DIN 42955-N richtiger Motor? Richtiges Getriebe? Lösen der Adapterplatte, falls montiert EN DIN 42955-N right motor? Right gearbox? Unmount the adapter plate if mounted FR DIN 42955-N moteur adapté ? Réducteur adapté? Séparer la platine d'adaptation si elle a été montée IT DIN 42955-N motore corretto? Riduttore corretto? Rimuovere la piastra di adattamento, se montata ES DIN 42955-N motor correcto? Reductor correcto? Soltar la placa adaptadora, en caso de que se halle montada ZH 首先确认电机和减速机型号是否正确? 如果适配法兰已安装, 请先将其拆卸下来。	5. 	DE Stellung der Klemmschraube justieren, Klemmschraube öffnen, $d_{\text{Motor}} < d_{\text{Hohlwelle}}$: Buchse verwenden, Motormontage bevorzugt in vertikaler Position, Motor in Getriebe fügen EN Adjust position of clamping screw, open clamping screw, $d_{\text{motor}} < d_{\text{hollow shaft}}$: use bushing, motor mounting preferred in vertical position, fit the motor in the gearbox FR Ajuster la position de la vis de serrage, Dévisser la vis de serrage, $d_{\text{moteur}} < d_{\text{arbre creux}}$: utiliser une douille, monter le moteur de préférence en position verticale, insérer le moteur dans le réducteur IT Regolare la posizione della vite di bloccaggio, Aprire la vite di bloccaggio, $d_{\text{motore}} < d_{\text{albero cavo}}$: utilizzare la boccia, montaggio motore preferibile in posizione verticale; accoppiare il motore al riduttore ES Ajustar la posición del tornillo de sujeción, Abrir el tornillo de sujeción, $d_{\text{Motor}} < d_{\text{árbol hueco}}$: Utilizar un casquillo, efectuar el montaje del motor preferentemente en posición vertical, insertar el motor en el reductor ZH 调节锁紧螺丝位置, 松开输入端锁紧螺丝, 确保电机轴径与太阳轮内孔直径匹配 (如果电机轴径<减速机输入孔径, 请使用配套的变径轴套), 将电机轴推入减速机输入太阳轮孔 (垂直方向最佳)。																										
2. 	DE Fettfrei reinigen, eventuelle Beschädigungen entfernen EN Clean grease free, rectify any damage FR Dégraisser, éliminer les endommagements éventuels IT Sgrassare, rimuovere eventuali danneggiamenti ES Limpiar de grasa, eliminar cualquier posible daño ZH 清理多余油脂, 如有损伤请及时修复	6. 	DE Motorflansch muss an Getriebeflansch anliegen, Klemmring mit T_{AK} anziehen, Abdeckschraube einschrauben EN Motor flange adjacent on gear flange, tighten clamping ring with T_{AK}, tighten cover screw FR Le flasque du moteur doit adhérer au flasque du réducteur, Serrer la bague de serrage avec T_{AK} visser la vis de protection IT La flangia motore deve essere a contatto con la flangia riduttore, Serrare l'anello di bloccaggio a T_{AK}, avvitare la vite di copertura ES La brida del motor tiene que descansar sobre la brida del reductor, Apretar la junta de unión con T_{AK}, atornillar el tapón roscado ZH 将电机法兰面与减速机法兰面装配连接后, 以 T_A、K 扭力 (对照下表) 锁紧螺丝。																										
3. 	DE Abdeckschraube entfernen, bei Motor mit Passfeder muss diese entfernt werden EN Remove cover screw, if the motor has a feather key, remove it FR Déposer la vis de protection, Déposer celle-ci sur les moteurs à clavette IT Rimuovere la vite di copertura, In caso di motore con chiavetta, rimuoverla ES Quitar el tapón roscado, En caso de motor con chaveta, hay que quitar ésta ZH 拧开防尘螺丝, 如果电机已有键, 请将其拆卸下来。	7.  <table><tr><th>Getriebe / Gearbox / Réducteur / Riduttore / Reductor / 行星减速机</th><th>T_{AU} (Nm)</th><th>SW (mm)</th></tr><tr><td rowspan="2">PLPE050</td><td>1,1</td><td>2,5</td></tr><tr><td>5</td><td>4</td></tr><tr><td rowspan="2">PLPE070</td><td>5</td><td>4</td></tr><tr><td>8,5</td><td>5</td></tr><tr><td rowspan="2">PLPE090</td><td>8,5</td><td>5</td></tr><tr><td>20</td><td>6</td></tr><tr><td rowspan="2">PLPE120</td><td>20</td><td>6</td></tr><tr><td>40</td><td>8</td></tr><tr><td>PLPE155</td><td>20</td><td>6</td></tr></table>	Getriebe / Gearbox / Réducteur / Riduttore / Reductor / 行星减速机	T_{AU} (Nm)	SW (mm)	PLPE050	1,1	2,5	5	4	PLPE070	5	4	8,5	5	PLPE090	8,5	5	20	6	PLPE120	20	6	40	8	PLPE155	20	6	DE Schrauben mit Mindestfestigkeit 8.8 verwenden, Schrauben müssen gesichert werden, Schrauben mit T_{AU} und über Kreuz anziehen EN Use screws with minimum strength 8.8, screws must be secured, tighten screws with T_{AU}, screws tighten crosswise FR Utiliser des vis à résistance minimale de 8.8, les vis doivent être bloquées, visser les vis avec T_{AU} en croix IT Utilizzare viti con una classe di resistenza minima di 8.8; fissare le viti; Serrare le viti a T_{AU} e in sequenza incrociata ES Emplear tornillos con una resistencia mínima de 8.8; hay que fijar, los tornillos; apretar los tornillos con T_{AU}, y hacerlo en cruz ZH 减速机与电机连接螺丝的强度等级为 8.8, 螺丝一定要保证锁紧。锁紧螺丝扭力参考 T_A、U、锁紧过程, 请按照对角方位进行逐一锁紧。
Getriebe / Gearbox / Réducteur / Riduttore / Reductor / 行星减速机	T_{AU} (Nm)	SW (mm)																											
PLPE050	1,1	2,5																											
	5	4																											
PLPE070	5	4																											
	8,5	5																											
PLPE090	8,5	5																											
	20	6																											
PLPE120	20	6																											
	40	8																											
PLPE155	20	6																											
4. 	DE Adapterplatte an Motor montieren, Schrauben mit der Festigkeitsklasse 8.8 verwenden, Schrauben müssen gesichert werden, Anzugsmoment $[T_{AS}]$ der Schraube: 90% der Schraubenstreckgrenze nutzen, Schrauben mit T_{AS} und über Kreuz anziehen EN Mount adapter plate to motor, use screws with the property class 8.8, screws must be secured, tightening torque $[T_{AS}]$ of the screw: use 90% of screws yield stress tighten screws with T_A, screws tighten crosswise FR Assembler la platine d'adaptation au moteur, Utiliser des vis à Classe de qualité de 8.8, les vis doivent être bloquées, couple de serrage $[T_{AS}]$ de la vis : utiliser 90% de la limite d'élasticité, serrer les vis avec T_{AS} en croix IT Montare la piastra di adattamento al motore, Utilizzare viti con una classe di resistenza minima di 8.8; le viti devono essere fissate; coppia di serraggio $[T_{AS}]$ della vite: utilizzare il 90% del limite di elasticità, serrare le viti a T_{AS} e in sequenza incrociata ES Montar la placa adaptadora al motor, Emplear tornillos con una Clase de resistencia de 8.8; hay que fijar los tornillos, par de apriete $[T_{AS}]$ de los tornillos: emplear un 90% del límite de elasticidad; apretar los tornillos con T_{AS}, y hacerlo en cruz ZH 松开输入端锁紧螺丝, 确保电机轴径与太阳轮内孔直径匹配 (如果电机轴径<减速机输入孔径, 请使用配套的变径轴套), 将电机轴推入减速机输入端太阳轮孔 (垂直方向最佳)。																												

Getriebe / Gearbox / Réducteur /	PI PF050	PI PF070	PI PF090	PI PF120	PI PF155
----------------------------------	----------	----------	----------	----------	----------

Getriebe / Gearbox / Réducteur / Riduttore / Reductor / 行星减速机	PLPE050		PLPE070		PLPE090		PLPE120		PLPE155
T_{AK} (Nm)	2	4,5	4,5	9,5	9,5	16,5	16,5	40	40
SW (mm)	2,5	3	3	4	4	5	5	6	6